



ADENTRO

- 2 **Cómo usamos su tarifa de servicio de alcantarillado/ Acerca de su distrito**
- 3 **Impacto de COVID-19 en presupuestos / reembolsos**
- 4 **Un mensaje de La Mujer Plomera**
- 5-6 **Sobre la proposición 218**
- 7 **Forma de Protesta de Tarifa**



DISTRITO DE SANEAMIENTO DEL CONDADO EN OCCIDENTAL

EL DISTRITO CONTINÚA EXPLORANDO OPCIONES DE TRATAMIENTO Y ELIMINACIÓN A LARGO PLAZO

El Distrito de Saneamiento del Condado en Occidental (Distrito) continúa por esforzarse para encontrar soluciones a los problemas del Distrito en eliminación y tratamiento de aguas residuales a largo plazo. Los funcionarios del distrito están evaluando una serie de estrategias para contener los costos para los residentes, propietarios y dueños de negocios en Occidental durante la pandemia, y están explorando una posible asociación con el Distrito de Servicios Comunitarios de Graton como una opción de tratamiento y eliminación a largo plazo.

Desde el inicio de la pandemia de COVID-19 en 2020, los funcionarios del distrito han estado trabajando con los usuarios más grandes del distrito de saneamiento para ajustar la forma en que se les factura por el servicio de aguas residuales. Con las restricciones de la pandemia, los dos restaurantes más grandes de la comunidad se han visto muy afectados por drásticas reducciones en el negocio. El Distrito ha ajustado la estructura de facturación para sus clientes más grandes en función del volumen real y de una manera que no afecte negativamente a toda la estructura de tarifas.

En los últimos dos años, el Distrito dejó de operar su planta de tratamiento y comenzó a transportar aguas residuales sin tratar a la planta de La Zona de Saneamiento de Airport-Larkfield-Wikiup cerca del Aeropuerto del Condado de Sonoma. El mayor gasto del Distrito es ahora el costo del transporte en camión,

que se ha reducido con la reducción de la producción de aguas residuales. Sin embargo, incluso con esa reducción en el costo, el Distrito seguirá solicitando un aumento de tarifas, que comenzará a compensar la parte de los costos del Distrito que son subsidiados por el fondo general de Sonoma Water.

El Distrito también está estudiando la viabilidad de un proyecto de tubería para transportar aguas residuales desde Occidental a la planta de tratamiento del Distrito de Servicios Comunitarios de Graton (Graton Community Services District, GCSD). El estudio de posibilidad evaluará los impactos y beneficios de un proyecto de tubería que podría utilizar el exceso de capacidad de tratamiento en la planta GCSD y reducir los costos operativos para el Distrito. Los resultados del estudio de viabilidad estarán disponibles a finales de este año.



CÓMO USAMOS SU TARIFA DE SERVICIO DE ALCANTARILLADO

Las tarifas de servicio cobradas a los propietarios se utilizan para operar y mantener las instalaciones de saneamiento administradas por Sonoma Water. Esta gráfica proporciona una representación de los tipos de actividades requeridos para operar nuestras estructuras de una manera responsable con el medio ambiente y fiscalmente prudente, para reemplazar el equipo desgastado antes de que falle.



COLLECTION SYSTEM
1¢

OPERATIONS
61¢



1

CÓMO USAMOS SU DÓLAR DE TARIFA DE SERVICIO DE ALCANTARILLADO

1

ONE DOLLAR



ENGINEERING, ADMINISTRATION, REGULATORY COMPLIANCE
14¢

MAINTENANCE AND CONSTRUCTION
25¢



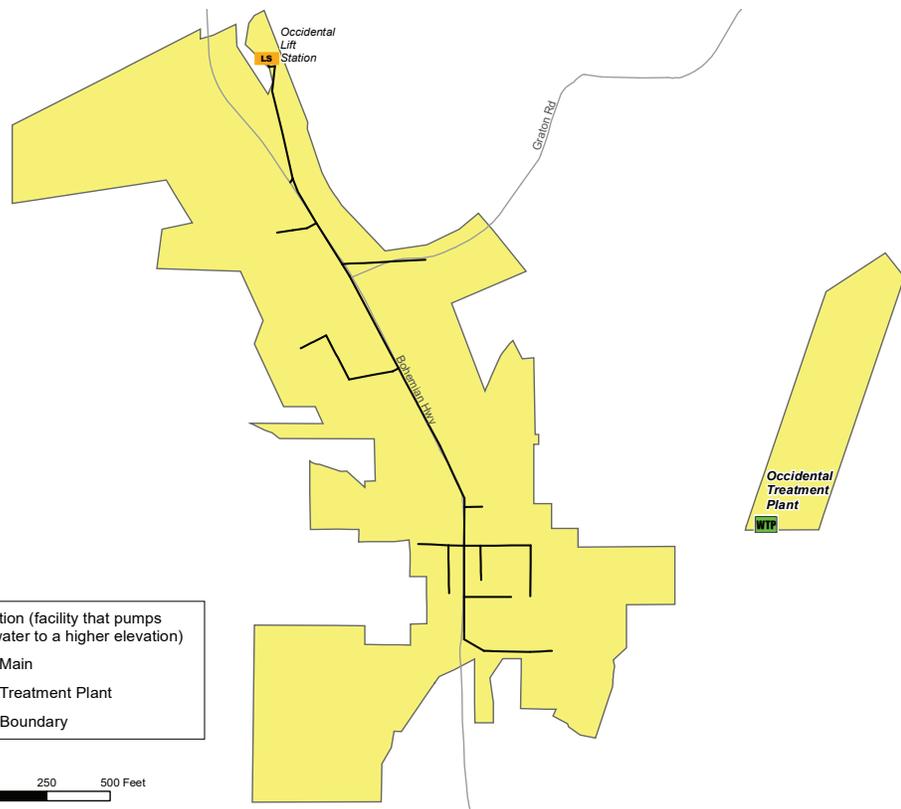
APROBACIÓN DEL PRESUPUESTO

Después se desarrollan los presupuestos y las tarifas propuestas, los presupuestos están disponibles para consulta pública a finales de marzo. Debido a las restricciones COVID-19, el Anteproyecto de presupuestos para todos los distritos y zonas de saneamiento estarán disponibles para su revisión en la oficina de Sonoma Agua ubicada en 404 Aviation Boulevard, Santa Rosa, California 95403, y en la dirección de Sonoma agua en sonomawater.org/current-budget. Además, los avisos de las tarifas propuestas se envían por correo a los propietarios de las propiedades en los distritos y zonas en ese momento. El público puede protestar por los aumentos de tarifas hasta la fecha de las audiencias de tarifas, que este año están programadas para el 18 de mayo en las cámaras de la Junta de Supervisores. (Un formulario de protesta e información sobre la audiencia de tarifas están disponibles en las páginas 5-7 de este aviso).

ACERCA DE SU DISTRITO

En 1995, Sonoma Water asumió la responsabilidad de la gestión de distritos y zonas de saneamiento por parte del Condado de Sonoma, incluyendo su Distrito. El Distrito comenzó a operar en 1950.

Actualmente, sus destinatarios de servicios representan el Equivalente a 272 Viviendas Unifamiliares dentro de un área de servicio de 55 acres. Las instalaciones de saneamiento transportan todas las aguas residuales a la planta de tratamiento del Airport/Larkfield/Wikiup para su tratamiento y eliminación.



EL IMPACTO DE COVID-19 EN LOS PRESUPUESTOS Y LOS CARGOS POR SERVICIO DE SANEAMIENTO ALCANTARILLADO

A nuestros contribuyentes,

Sabemos que la pandemia de COVID-19 ha tenido un efecto devastador en muchos residentes y negocios en todo nuestro condado y más allá. Como administradores de ocho pequeños distritos y zonas de saneamiento, somos muy conscientes de la carga financiera del aumento de las tarifas de saneamiento durante estos tiempos difíciles y estamos haciendo todo lo posible para suavizar los impactos tanto como sea posible.

Las ocho zonas y distritos de saneamiento administrados por Sonoma Water están experimentando restricciones financieras. Los ingresos están disminuyendo ya que algunos propietarios no pueden pagar los cargos por el servicio de alcantarillado y anticipamos que habrá más decoraciones a medida que continúe el impacto económico de la pandemia. Los distritos y las zonas enfrentan presupuestos ajustados, pero trabajaremos arduamente para mantener nuestras estructuras y continuar operando los sistemas de manera segura y confiable. Si bien seguimos comprometidos con operar y mantener los sistemas de manera responsable, proteger la salud pública y el medio ambiente y cumplir con los requisitos reglamentarios, los costos para cumplir con esos requisitos continúan aumentando.

Este año hemos realizado varios ajustes para mantener los aumentos de tarifas al mínimo, incluyendo la reducción de los costos generales, el aplazamiento del mantenimiento donde sea posible y el retraso de los estudios y proyectos de mejora de capital.

Uno de los desafíos inherentes a los distritos y zonas pequeñas es que hay un número limitado de residentes y negocios para compartir los costos de operación, mantenimiento e implementación del proyecto. Con una base de tarifas más pequeña, los costos son asumidos por menos clientes. Como gerente de estos distritos y zonas, Sonoma Water continúa respaldando a los distritos especiales y los condados rurales que reciban el apoyo de COVID y estamos buscando activamente el apoyo de fuentes estatales y federales.

Nuestros corazones están con las muchas personas, familias, empresas y comunidades que están sufriendo durante esta pandemia. Continuaremos brindándole servicios de saneamiento críticos y encontraremos formas de limitar el costo de estos servicios. Como siempre, continuaremos manteniendo la seguridad pública y la confiabilidad del sistema como nuestras principales prioridades.

Atentamente,

Grant Davis

Gerente General, Sonoma Water

PROGRAMAS DE REEMBOLSO DE AGUA EN SU ZONA

PROGRAMAS DE REEMBOLSO DISPONIBLES PARA AHORRAR AGUA DE LA ZONA DE SANEAMIENTO

Como cliente del distrito de saneamiento, ¡tiene algunas herramientas para ahorrar agua a su alcance! El Programa de Reembolso por Eficiencia del Agua de Saneamiento del Condado de Sonoma se estableció para ayudarlo a ahorrar agua, ahorrar dinero y reducir los flujos de aguas residuales a su planta de tratamiento de aguas residuales local. Aproveche los programas de ahorro de agua que se ofrecen por orden de llegada mientras dure la financiación. Visite para ver qué hay disponible www.sonomawater.org/rebates

AVANCES DE EFICIENCIA PARA RESIDENTES DE BAJOS INGRESOS

El Distrito de Saneamiento está poniendo a prueba un programa para hogares de bajos ingresos para proporcionar avances de eficiencia energética y de agua junto con el Programa de Asistencia para Ahorros de Energía de Pacific Gas & Electric (PG&E). Los clientes calificados que participen en el programa recibirán una evaluación integral de agua y energía en el hogar y los acceso-rios que se consideren ineficientes se actualizarán sin costo con nuevos modelos. Los accesorios financia-dos por el Distrito incluyen inodoros, cabezales de ducha y aireadores de grifos de alta eficiencia.

Los participantes deben vivir en una casa, casa móvil o apartamento construido antes de 1994 que tenga una conexión de alcantarillado activa con el Distrito y tenga servicio de electricidad y / o gas a través de PG&E. Los ingresos del hogar deben cumplir con las mismas pautas que las del Programa de Tarifas Alter-nativas de Energía de California (California Alternative Rates for Energy, CARE) para calificar para este programa. Los fondos para este programa son limitados y se asignarán por orden de llegada. Para ver si califica, llame a Christina en Bottom Line Utility Solutions, el contratista del programa local, hoy al (800) 597-2835.

Toallitas Tapan Pipas

**No desechar en el inodoro
Toallitas desinfectantes o
Toallas de papel: tírelas en la
basura.**

Si bien la Junta Estatal de Agua y otras agencias públicas nos alientan a seguir las recomendaciones de los Centros para el Control de Enfermedades para limpiar superficies con toallitas desinfectantes para reducir la propagación de COVID-19, es importante desechar esos artículos en la basura, no en el inodoro.

Tirar toallitas, toallas de papel y productos similares por los inodoros obstruirá las tuberías de drenaje hacia las alcantarillas y provocará atascos y desbordes en las instalaciones de tratamiento de aguas residuales, creando un riesgo adicional para la salud pública en medio de la pandemia de coronavirus. Incluso las toallitas etiquetadas como “desechables” obstruirán las tuberías e interferirán con la recolección y el tratamiento de aguas residuales en todo el estado.

Los sistemas de aguas residuales no fueron diseñados para toallitas de nailon y toallas de papel individuales. Las toallitas y las toallas de papel no se descomponen como el papel higiénico y, por lo tanto, obstruyen los sistemas muy rápidamente. Las instalaciones piden a los residentes que no desechen las toallitas en el inodoro, sino que las tiren a la basura para evitar que se acumulen y se desborden.



Las toallitas se encuentran entre las principales causas de los problemas del sistema de drenaje alcantarillado, que afectan el sistema de drenaje sanitario alcantarillado y las bombas y los sistemas de tratamiento en la planta de tratamiento.

Muchos derrames van a nuestros ríos y arroyos en los que tienen grandes impactos que van en el sector público y la salud y el medio ambiente. La prevención de derrames de alcantarillado es importante, especialmente durante esta emergencia COVID-19, para la protección de la salud pública y el medio ambiente.

Por favor, no tire toallitas desinfectantes o toallas de papel por el inodoro.



*La Mujer Plomera,
Defensora intrépida del sistema de
drenaje alcantarillado*

PROPOSITION 218

Distrito de Saneamiento del Condado en Occidental

NOTIFICACIÓN DE AUDIENCIA PÚBLICA ACERCA DE UNA PROPUESTA DE INCREMENTO DE LA TARIFA POR EL SERVICIO DE ALCANTARILLADO

Fecha, Tiempo, y Lugar de la Audiencia Pública

En Mayo 18, 2021 a las 1:30 p.m. o tan pronto como se pueda escuchar el asunto, la Junta Directiva (Junta) del Distrito de Saneamiento del Condado en Occidental (Distrito) llevará a cabo una audiencia pública para considerar incrementar la tarifa anual del servicio de alcantarillado (tarifa de alcantarillado) a ser cobrada por los servicios de recolección y tratamiento de aguas residuales proporcionados por el sistema de alcantarillado del Distrito a las propiedades dentro del Distrito. Si es aprobada, el incremento de la tarifa del Servicio de Alcantarillado y la estructura de la tarifa tomarán efecto en julio 1, 2021.

Tenga en cuenta: la reunión de la Junta de Supervisores se facilitará virtualmente a través de Zoom y, debido a la pandemia, y de acuerdo con las Órdenes Ejecutivas N-25-20 y N-29-20, la reunión de la Junta Directiva del 18 de mayo de 2021 se llevará a cabo virtualmente. **LOS MIEMBROS DEL PÚBLICO NO PUEDEN ASISTIR A ESTA REUNIÓN EN PERSONA.** Información con respecto a la participación pública en línea estará disponible en la agenda de la Junta 72 horas antes de la reunión en <https://sonoma-county.legistar.com/Calendar.aspx>

La tarifa será impuesta a cada parcela con una o más estructuras conectadas al sistema. La tarifa será recaudada en la cuenta de impuestos de la propiedad administrada por el Condado de Sonoma. El pago de esta tarifa será la responsabilidad del dueño de la parcela.

Razones por el Cargo de Alcantarillado y Uso de los Fondos Recaudados

Esta tarifa es impuesta para financiar el costo seguro y confiable del tratamiento de aguas residuales en su Distrito incluyendo: (a) para financiar los costos de la continua operación y mantenimiento del sistema y, (b) pagar los costos del programa de reemplazo capital del sistema. El propósito del programa de reemplazo capital es financiar a largo plazo el reemplazo de instalaciones en el sistema que continuamente se desgastan, (c) para mantener reservas suficientes. El Distrito reconoce el gran impacto financiero causado por COVID-19 y ha hecho todo lo posible para reducir los costos de operación y mantenimiento, diferir el mantenimiento cuando sea posible, retrasar estudios y proyectos de mejoras y reducir el aumento de tarifas. Al mismo tiempo, mantenemos nuestro compromiso con nuestras prioridades que son la seguridad pública y la seguridad de nuestro sistema.

Incremento a la Tarifa de Alcantarillado

Efectivo en julio 1, 2021, este Distrito propone un incremento de la tarifa a \$2,604 por año por “el equivalente a una casa para una familia”, un incremento de \$110, o 4.0% comparado con el año presente. Una unidad standard de casa para una familia constituye una ESD. Parcelas que tengan otros usos (por ejemplo apartamentos o edificios comerciales) serán asignadas un número de ESDs usando factores de equivalencia que estiman la probable cantidad y calidad del efluente de aguas residuales que sería generada normalmente por usuarios en comparación con una casa para una familia. Más información acerca de esta metodología estándar está disponible en la Zona.

El incremento a la tarifa ha sido calculado dividiendo el costo anual por proveer el tratamiento y recolección de aguas residuales entre el número estimado de ESDs para llegar a la tarifa de \$2,604 por ESD. Cada cliente con una conexión de alcantarillado se le cobrará una Tarifa Anual de Alcantarillado de la siguiente manera:

\$2,604 por ESD X Número de ESDs

El número de ESDs en su parcela está incluido en este boletín en la caja a la izquierda de su dirección de correo.

El borrador del presupuesto que ha sido propuesto para el año fiscal 2020-21 describe el número total de gastos anuales en detalle y está disponible para su revisión en la Zona de Saneamiento del Condado en Occidental en la Sonoma County Water Agency, 404 Aviation Boulevard, Santa Rosa, California 95403 y el sitio web de Sonoma Water <https://www.sonomawater.org/current-budget>

Más Información Disponible Antes de la Audiencia

En la audiencia, el Consejo considerará la adopción de una ordenanza para establecer el aumento de la tarifa. Una copia de la ordenanza está archivada y disponible para su revisión en la Sonoma County Water Agency, 404 Aviation Boulevard, Santa Rosa, CA 95403. Además, las siguientes personas pueden ser contactadas en la Agencia al (707) 526-5370 para más información y/o obtener copias del borrador de la propuesta de presupuesto para el año fiscal 2021-22: Kathy Badger, Administrative Aide.

Procedimiento Para Protestar

Esta notificación ha sido enviada a usted porque en los archivos del Sonoma County Assessor usted aparece como el propietario de una o más parcelas dentro del Distrito que está sujeta a un incremento de la tarifa mientras esté conectada con el sistema. Si usted ha vendido una propiedad que haya tenido en su poder dentro de este Distrito, por favor mande esta notificación al nuevo propietario. Este documento se puede encontrar en el boletín de primavera en línea en: <https://www.sonomawater.org/ocsd>

Antes de la audiencia pública, los propietarios, o inquilinos que son directamente responsables por el pago de la tarifa, pueden enviar una protesta por escrito respecto a la tarifa. En la Audiencia Pública la Junta considerará todas las protestas por escrito que han sido recibidas durante las fechas límites prescritas. Para ser considerado, una protesta escrita debe ser enviada usando la forma incluida en este documento. Solo una protesta será contada por cada parcela. Solo protestas firmadas por el propietario actual, o el inquilino que paga la tarifa serán admitidas y deben ser recibidas antes de las fechas límites establecidas.

Si se envía por correo, deben ser recibidas (NO prefechadas) no más tarde de las 5:00 p.m. el lunes, mayo 17, 2021, en la dirección que aparece en la forma.

Si la entrega a mano, deben ser entregadas no más tarde que al cierre de la audiencia pública el lunes, mayo 17, 2021 en la dirección en la forma.

Sonoma Water
404 Aviation Blvd.
Santa Rosa, CA 95403

Fecha del Aviso: Marzo 29, 2021

FORMA DE PROTESTA DE TARIFA

NOTA: PARA QUE SEA CONSIDERADO, CUALQUIER PROTESTA TIENE QUE HACERSE POR ESCRITO.

PROTESTA ESCRITA

Yo soy el dueño de la parcela en la propiedad localizada en la dirección que se encuentra al otro lado de esta forma o un inquilino que es directamente responsable por pagar la tarifa de servicio de alcantarillado. Estoy entregando esta forma para protestar el incremento de la tarifa al servicio de alcantarillado.

Comentarios Adicionales: _____

Use el lado opuesto o agregue otras hojas si es necesario

Firma del Dueño de la Propiedad es requerida

Doble aquí primero

Nombre Escrito

Place
Postage
Here

Occidental County Sanitation District
c/o Sonoma Water
404 Aviation Blvd
Santa Rosa, CA 95403

Doble aquí primero

Occidental County Sanitation District
c/o Sonoma Water
404 Aviation Blvd.
Santa Rosa, CA 95403

IMPORTANTE AVISO de tarifa de servicio de alcantarillado

(Prop 218) adjunta para
Distrito de Saneamiento del Condado en
Occidental



FECHA DE AUDIENCIA

18 de mayo de 2021 a las 1:30 p.m.

DETALLES DE LA AUDIENCIA

La audiencia se llevará a
cabo virtualmente a través de Zoom.
Los detalles de la audiencia se pueden encontrar en
<https://sonoma-county.legistar.com/Calendar.aspx>

ATENCIÓN INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE TARIFAS DE ALCANTARILLADO EN EL INTERIOR



INCLUIDO EN ESTE NÚMERO

Aviso para Propuesta 218
Tarifas de alcantarillado del año fiscal 2021-2022.

El Aviso con información sobre las tarifas propuestas
se incluye en las páginas 5-6 de este boletín.

El formulario de protesta se encuentra en la página 7.



**Sonoma
Water**

Clean. Reliable. Essential. Every day.

www.sonomawater.org/OCSD